



PRIMEIRU MINISTRU

DISKURSU

SUA EXELÉNSIA PRIMEIRU-MINISTRU

KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN

IHA OKAZIAUN SERIMÓNIA FÓ GRAU HANESAN DOUTOR HONORIS

CAUSA HUSI UNIVERSITAS HASANUDDIN

“SOBERANIA NO REZILIÉNSIA NASIONAL

IHA MUNDU IDA IHA DISPUTA LARAN”

Universitas Hasanuddin, Makassar

5 setembru 2026



Palácio do Governo
Avenida Marginal
Dili, Timor-Leste

Magnífiku Reitor, Prof. Dr. Ir. Jamaluddin Jompa, M.Sc.,
Prof. Suharman Hamzah, Ph.D., Vise-Reitor ba Parserias no Internasionalizasaun,

Prof. Dr. Hafid Abbas,

Prof. Dr. Phil Sukri, S.IP., M.Si.,

Dr. (HC) Lutfi Rauf, MA.,

Distintus akadémikus no konvidadus,

Estudantes,

Señoras no Señores,

Priviléjiu boot ida mai ha'u bele simu doutoramentu honoris causa husi Universitas Hasanuddin.

Onra mós mai ha'u bele tuir dalan líder ho figuras públicas boot sira seluk ne'ebé simu ona distinsaun ne'e antezde ha'u.

Rekoñesimentu iha signifikadu boot liután tanba hetan husi universidade ida ne'ebé partisipa iha konstrusaun nasaun Indonézia dezde tinan sira dahuluk Repúblika ne'e nian.

Universitas Hasanuddin harii iha 1956, liu uitoan dékada ida depoizde Indonézia proklama nia independénsia.

Ninia kriaun halo parte esforsu nasional boot atu harii instituisoens ho kapasidades Repúblika foun ida nian.

Independénsia hetan tiha ona, maibé knaar todan ba konstrusaun país foin mak hahú. Indonézia presiza médikus, enxeñeirus, profesores, sientistas no mós juristas.

Mas universidade sira iha misaun ne'ebé boot liu formasaun ba profisionais. Mak espasu sira ne'ebé indonéziu sira bele dezenvolve sira-nia koñesimentu, debate ideias no fó ba nasaun foun ne'e imajinasaun ne'ebé presiza atu harii futuru.

Ba Indonézia, maior Estadu arkipélagu iha mundu, koñesimentu kona-ba tasi mak importante liu.

Durante dékada barak, tasi okupa fatin aas liu iha ensinu no iha investigasaun husi Universitas Hasanuddin, hanesan liuhusi nia Fakuldade Siéncias Mariñas no Peskas.

Tasi ida ne'ebé ita-boot sira-nia sientistas mariñus sira estuda hanesan mós ami-nia tasi.

Timor-Leste ho Indonézia partilla illa Timor. Ita partilla mós tasi ne'ebé hale'u ita.

Ba povu timor, tasi halo parte saída mak ohin loron ami iha.

Tasi mak forma ami-nia kultura no ami-nia istória. Fó ai-han ho meius hodi moris ba ami-nia comunidade sira. No iha rekursu sira ne'ebé tulun ami garante ami-nia nasaun nia futuru ba tempu naruk.

Narrativa rasik kona-ba ami-nia orijens hatuur oseanu iha sentru relasaun entre povu timor ho ami-nia rain.

Tasi iha ligasaun metin ho ami-nia soberania. Ba Timor-Leste, harii fronteiras marítimas permanentes hanesan parte fundamental ida hotu hodi kompleta prosesu independénsia.

No, tanba ami partilla tasi sira-ne'e ho Indonézia, mak ninia delimitasaun ho jestaun ne'ebé halo ho dame, hanesan parte importante ida hotu husi relasaun entre ita-nia países.

Kestaun kona-ba soberania mós halo parte identidade universidade ne'e nian.

Universitas Hasanuddin tau naran Sultaun Hasanuddin, erói nasional Indonézia, hodi hanoin hikas nia rezisténsia hasoru dominasaun estranjeira.

Ninia moris halo parte istória boot liu rejiaun ne'e nian, istória povu sira ne'ebé defende sira-nia independénsia no reziste hasoru hanoin ida katak ema seluk mak iha direitu atu determina sira-nia futuro.

Ninia luta halo iha sékulu seluk no iha mundu ne'ebé lahanesan. Maibé kestaun fundamental iha sentru luta ne'e nian, mak ne'ebé prezente nafatin iha istória moderna Sudeste Aziátiku tomak nian.

Sé mak iha direitu atu deside povu ida nia futuro?

Indonézia hasoru kestaun ne'e durante tinan atus-ba-atus husi domíniu kolonial no durante nia luta ba independénsia.

Povu timor mós hasoru kestaun ne'ebé hanesan. Durante tinan 24, ami reziste hasoru okupasaun no ami luta ba autodeterminasaun.

Maibé ami mós kompreende hela katak ami-nia luta halo parte istória ida ne'ebé boot liu.

Iha mundu kolonizadu tomak, povu sira luta atu hakotu domíniu kolonial no hetan independénsia. Sira-nia luta mak muda mapa polítiku mundu nian.

Mosu nasoens foun no hirak ne'ebé ema nega liberdade política komesa deside sira-nia destinus rasik.

Indonézia mak iha sentru momentu ida ne'ebé markante liu husi movimentu boot ne'e. Iha Bandung, iha 1955, Sukarno, Nehru, Zhou Enlai ho Nasser hamutuk ho líder sira hotu husi Ázia no Áfrika, ne'ebé sira-nia países terus tanba funu hasoru dominasaun estranjeira.

Sente hela katak bele iha mundu foun ida.

Konferénsia Bandung kontribui hodi deklara prinsípius hanesan igualdade soberana, respeitu entre nasoens ho rezolusaun pasífika konflitus.

Tulun inspira Movimentu Países Naun Aliñadus ho tradisaun kooperasaun entre países ein-dezenvolvimentu ne'ebé ita sei sente to'o ohin-loron.

Prezidente Sukarno kompreende mós katak fim husi domínio kolonial formal la signifika katak dominasaun lakon ona.

Iha Bandung, nia alerta kona-ba faktu katak kolonializmu bele mosu fali ho formas foun, liuhusi poder ekonómiku, presaun polítika ho kontrolu halo husi li'ur.

Ninia alerta ne'e konkretiza tiha ona iha kontekstu Gerra Fria (ka, Funu Malirin). Linguajen muda tiha, maibé país poderozu sira kontinua fiar katak sira mak bele halo eskollas ba nasoens ne'ebé frakas liu.

Ita-nia rejiaun terus boot bainhira prinsípius Bandung tau sees tiha durante Gerra Fria.

País sira hotu husi Sudeste Aziátiku kesi-metin tiha ho kálkulus estratéjikus husi poténsia boot sira.

Vietname, Kamboja ho Laos tama iha funu. Nune'e mós ho Indonézia ne'ebé hetan influénsia tanba ta'uk antikomunista sira no tanba intereses estratéjikus husi poténsia boot sira.

Forsa hirak-ne'e mak halo buat sira ne'ebé akontese iha Timor-Leste.

Ami-nia deskolonizasaun husi Portugal akontese iha loos tempu Gerra Fria ne'ebé tenke sakrifika ami-nia direitu ba autodeterminasaun tanba preokupasoens ho seguransa rejional ho intereses estratéjikus osidentais.

Indonézia invade ami-nia país iha 1975 no, durante tinan 24, povu timor reziste hasoru okupasaun.

Durante tinan barak, ha'u lidera Rezisténsia husi foho sira iha Timor. Depoizde ema kaer ha'u, ha'u kontinua lidera husi prizaun Cipinang (Txipinan) iha Jakarta.

Ami hatene katak ho de'it luta armada, ami sei la bele liberta ami-nia país.

Objetivu Rezisténsia armada mak atu mantein ami-nia luta, hatudu ba mundu katak povu timor la rende no kria espasu ba ami-nia kampaña diplomátika.

Kampaña ne'e bazeia iha direitu internasional no iha ami-nia direitu ba autodeterminasaun. Ne'e ami hala'o liuhusi Nasoens Unidas, husi diplomasia internasional ho solidariedade ema barak nian husi mundu tomak.

Ami hatene hela, iha ami-nia laran, katak dalan ida de'it ba pás mak liuhusi diálogu.

No ami hatene katak dalan ne'e eziye korajen polítika ho vizaun ida kona-ba ita-nia rejiaun hanesan espasu ida ba pás, respeito ba direitus umanus no prosperidade ba hotu-hotu.

Iha 1999, Prezidente B.J. Habibie hatudu aten-barani ne'e no nia hakarak husik povu timor deside nia futuru rasik liuhusi votu.

Iha Konsulta Popular ne'ebé halo iha agostu tinan ne'ebá, ami ezerse ami-nia direitu ba autodeterminasaun no ami vota, ho esmagadora maioria, a-favor independénsia.

Mas, liutiha tinan 24 konflitu, ami tenke harii pás.

Ami hatene katak primeirus atus ba independénsia tenkeser rekonsiliaun iha ami-nia país laran no ho Indonézia.

Ami labele harii nasaun ida ho vingansa no ódiu. Ami presiza, liuliu, harii aliserves rekonsiliaun ho esperansa.

Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun Timor-Leste dokumenta experiéncias ami-nia povu nian no apoia rekonsiliaun iha ami-nia comunidades.

Ikusmai, Timor-Leste ho Indonézia harii Komisaun Verdade no Amizade atu analiza hamutuk akontesimentus iha 1999.

Ami hatene katak rekonsiliaun ne'ebé harii iha meias-verdades nia leten, sei la dura.

Tuir fali mai, iha tinan barak laran, Indonézia ho Timor-Leste harii no hametin relasaun ida ne'ebé haree hanesan imposível iha tempu konflitu laran.

Prezidente Prabowo, ne'ebé servi hanesan jeneral indonéziu iha ami-nia país, ko'alia hotu kona-ba istória rekonsiliaun ne'e.

Nia dehan katak, maski nia ho ha'u uluk hanesan adversáriu, ohin-loron bele tuur hamutuk hanesan belun di'ak.

No loos duni.

Ohin-loron, Indonézia ho Timor-Leste hanesan países viziñus no belun di'ak liu. Ita servisu hamutuk ba pás, estabilidade no deenvolvimentu ita-nia rejiaun.

Prezidente Susilo Bambang Yudhoyono mak insentiva (ka, dudu) Timor-Leste atu buka adezaun iha ASEAN no, ohin-loron, ita-nia país rua ne'e tuur besik malu hanesan membrus husi familia rejional ida de'it.

Loroloron, ema barak hakat-liu ita-nia fronteira komun atu bá vizita familiares ho amigus, simu tratamentu médiku no halo komérsiu no negósius.

Edukasaun sai tiha ona hanesan lasu ida ne'eb'e forte liu entre ita-nia países.

Atualmente, jovens timoroan rihun-ba-rihun estuda iha universidade sira iha Indonézia tomak.

Universitas Hasanuddin halo parte relasaun metin ne'e entre ita-nia país sira.

Iha ona estudantes timoroan ne'ebé estuda iha Universidade ne'e, no, iha fulan ida-ne'e, timoroan 57 sei integra tan ami-nia kontinjente estudantes foun pós-graduasaun nian.

Sira hetan daudaun koñesimentus ho kualifikasoens ne'ebé Timor-Leste nesesita. Sira mós kria relasoens profisionais ne'ebé sei dura kleur depoizde sira fila hikas ba uma.

Ida-ne'e mak signifika rekonsiliaun. Ohin-loron, joven timoroan sira mai estuda iha Indonézia, halo belun no prepara sira-nia futuro.

Señoras no Señores,

Restaurasun ami-nia Independénsia realiza ona mehi ida ne'ebé kleur tebes ona ami-nia povu iha, atu ezerse nia direitu ba autodeterminasaun.

Mas ami-nia soberania la kotu iha tasi-ibun.

Bainhira Timor-Leste sai independente, ami continua laiha fronteiras marítimas permanentes.

Husi sul (ka, tasi-mane), Austrália lakohi rekoñese ami-nia direitus soberanus ba ami-nia tasi sira.

Austrália hetan reseita barak husi kampus petróleu ho gás husi Tasi Timor, maibé lakohi negosia fronteira marítima.

Ami luta tinan 24 tanba ami fiar katak desizaun sira ne'ebé foti kona-ba ami-nia rain, ami-nia rekursus ho ami-nia futuro, ami-nia povu rasik mak tenke foti.

Maski ami agora independentes ona, ami continua luta ba prinsípiu ida-ne'e iha tasi.

Austrália país ida boot liu no poderozu liután, maibé ami hatene katak direitu internasional iha ami-nia parte.

Tanba ne'e, mak, iha 2016, Timor-Leste hahu primeiru prosesu ba Konsiliaun Obrigatória tui Konvensaun Nasoens Unidas kona-ba Direitu ba Tasi.

Liu de'it husi prosesu ne'e mak ami konsege lori Austrália ba meza negosiasoens no hetan akordu ida kona-ba fronteiras marítimas.

Iha kontextu ida-ne'e, mak ha'u hakarak, rekoñese papel importante Indonézia nian hanesan arkitetu prinsipal ida hotu husi modernu direitu kona-ba tasi ho CNUDM.

Nune'e, mak, bainhira Timor-Leste rekorre ba CNUDM, nia sadere ba orden jurídika ida ne'ebé Indonézia mak tulun konstrui.

Maibé, ba Timor-Leste, traballu ba definisaun ami-nia fronteiras marítimas seidauk hotu. Ami tenke konklui tan delimitasaun ami-nia fronteiras marítimas ho Indonézia.

Ho Indonézia, ami tui abordajen ketak ida. Ami negosia diretamente entre ita, liuhusi diálogu no tui CNUDM ho direitu internacional.

Ami hetan ona progresus boot no ha'u fiar katak ami sei konsege halo hotu traballu ne'e ho espíritu amizade no respeito malu ne'ebé transforma ona relasaun entre ita-nia povus.

Señoras no Señores,

Garante ami-nia direitus soberanus ba ami-nia rain ho ami-nia tasi sira, ne'e esensial tebes. Maibé soberania ne'e tenke sustenta mós husi país ne'ebé ami harii.

Iha primeirus anos independénsia, Timor-Leste tenke asegura uluk pás no harii aliserses Estadu.

Ami harii instituisoens ho infraestruturas nasionais.

Maibé independénsia, de'it, la fó han ami.

Ami presiza agora harii ekonomia ida ne'ebé forte no produtiva, ne'ebé bele sustenta ami-nia nasaun ba longu prazu.

Ba Timor-Leste, ne'e signifika kria empregu ho oportunidades, liuliu ba ami-nia joven sira.

Signifika mós hadi'ak ami-nia seguransa alimentar no garante katak ami bele produz buat barak liu husi ne'ebé ami nesesita.

No ami tenke utiliza ami-nia rekursus naturais ba benefísiu ami-nia povu nian. Soberania la'ós slogan mamuk ida. Ezije forsa polítika no ekonómika.

País ida bele iha nia bandeira, Konstituisaun ida ho fatin ida iha Nasoens Unidas.

Maibé, se la konsege fó oportunidades ba nia joven sira, se la konsege responde ba nesesidades bázikas husi nia populasaun ou se depende de'it ba desizaun sira ne'ebé foti iha fatin seluk, entaun ninia kapasidade atu determina nia futuru rasik sei limitada nafatin.

Ami luta ba ami-nia independénsia polítika. Agora ami tenke konstrui reziliénsia ekonómika ne'ebé permite ami sustenta independénsia husi jersaun ba jersaun sira.

Ohin-loron knaar ne'e sai difísil liután.

Ita moris agora iha mundu ida ne'ebé perigozu liu. Ohin-loron eziste konfliktus armadus barak liu duka iha kualker momentu seluk, dezde Segunda Guerra Mundial.

Tensoens jeopolítikas aumenta tan, nune'e mós ho intoleránsia no divizaun.

Aumezmu tempu, aumentu iha dezigualdades sustenta tan instabilidade ho resentimentu.

Ami hatene realidade ne'e di'ak tebes, liuhusi experiénsia husi Estados frájeis.

Timor-Leste kontribui ba kriaun grupu g7+, ne'ebé halibur-hamutuk 20 paízes ne'ebé afetadus husi konfliktus ho frajilidade.

g7+ fo lian ba paízes frájeis no proporsiona ba sira fórum ida ne'ebé sira bele tulun malu iha konstrusaun pás ho reziliénsia.

Maibé, iha loloos momentu ida ne'ebé ami nesesita liu kooperasaun internasional, mak regras sistema internacional halo sai frakas fali.

Direitu internasional trata hanesan fali fakultativu, no la'ós vinkulativu, liuliu husi país sira ne'ebé poderzus liu.

Se ita moris iha mundu ida ne'ebé poder mak determina regra sira ne'ebé tenke aplika, mak país ki'ik no frájl sira sei vulneráveis nafatin.

Tanba ne'e mak kooperasaun ne'e importante tebetebes ba Estados ki'ik no iha hela desenvolvimentu.

Ita presiza direitu internasional atu proteje ita-nia direitus. Ita presiza instituisoens multilaterais atu bele koopera no servisu hamutuk iha rezolusaun problemas ne'ebé ita la bele rezolve mesak.

País soberanu ida la hatudu nia independénsia hodi izola nia an. Hatudu bainhira nia hili livremente forma oinsá bele servisu hamutuk ho sira seluk.

Iha mundu ida volátil ne'e, ne'ebé marka ho disputas, país ki'ikoan ida hanesan Timor-Leste la bele moris mesak.

Tanba ne'e mak ami servisu iha tinan barak laran atu bele adere ba ASEAN.

Ami-nia adezaun ba ASEAN konkretiza aspirasaun nasional ida ne'ebé kleur tebes ona ami iha. Koloka mós Timor-Leste iha sentru vida ekonómika, polítika no estratéjika rejiaun ne'e nian.

Iha 2029, Timor-Leste sei hetan onra boot asumi prezidénsia ASEAN.

Sei hanesan momentu importante ida ba ami-nia joven país. Sei hanesan mós privilégium ho responsabilidade boot ida atu servi ba comunidade ASEAN no kontribui hodi reforsa pás, kooperasaun ho unidade iha ita-nia rejiaun.

Señoras no Señores,

Soberania depende mós ba koñesimentu ho kapasidade nasional.

País ida labele foti desizoens di'ak kona-ba nia futuru se la iha rekursus umanus no koñesimentus espesializadus nesesáriu atu bele kompreende opsoens ho posibilidades iha nia oin.

Tanba ne'e mak universidade sira importantes lahalimar.

Sira fó mai ita koñesimentu ho kompeténsias espesializadas.

Sira tulun mós ita aprende hanoin kritikamente, atu testa ideias no atu ezerse ita-nia dixernimentu.

Koñesimentu tulun ita kompreende mundu. Dixernimentu tulun ita deside kona-ba saída mak ita bele halo ba mundu.

Durante Rezisténsia, ami dala barak hasoru eskollas ne'ebé difiseis lahalimar, no iha sikunstánsias ho presaun boot tebetebes. Maibé ami tenke foti desizoens estratéjikas ne'ebé bele loke nafatin dalan ba autodeterminasaun.

Ohin-loron, dixernimentu sai importante liután bainhira teknolojia transforma mundu ne'ebé ita moris ba.

Intelijénsia artifisial hanesan ezemplu ida.

Maski IA bele lori benefísius, lori mós kestoens sérias iha matéria kona-ba soberania.

Ita tenke husu ba ita-nia an saída loos mak bele akontese bainhira empreza teknolójika sira sai rikas no poderozas liu fali país sira.

Ita haree tiha ona empreza intelijénsia artifisial sira transforma patrimóniu boot koñesimentu umanu iha produktu ida no kobra ita depoizde hetan asesu ba produktu ne'e, liuhusi subskrisaun mensal.

Iha mós perigus ba ita-nia sociedade ho demokrasia sira.

Teknolojia ne'ebé halo asesu ba koñesimentu sai baratu liu bele mós halo lia-bosok sai baratu liu.

Intelijénsia artifisial bele halo ita fiar liután iha burlas ho fraudes. Bele kria lian, imajens ho vídeos realistas kona-ba akontesimentu sira ne'ebé nunka iha.

Perigu la'ós de'it iha faktu katak ema sira bele fiar iha buat ne'ebe falsu. Se buat hotu ita bele fabrika, ema sira bele komesa la fiar iha buat ne'ebé loos.

Ne'e bele halo edukasaun ho pensamentu krítiku sai importantes liu duke nunka.

Ita presiza ema sira ne'ebé bele kestiona katak informasaun ne'e mai husi ne'ebé, provas mak ne'ebé no buat ne'ebé dehan ba sira ne'e, loos duni.

Ita presiza ema sira ne'ebé bele forma sira-nia juízus rasik, einvezde simu hotu de'it respostas ne'ebé intelijénsia artifisial fó.

Presizamente responsabilidade monu ba estudante indonéziu sira komu ba estudantes timoroan husi Universitas Hasanuddin. Dixernimentu ne'ebé dezenvolve iha-ne'e sei tulun determina se ita-nia país sira bele kontrola sira-nia futuru rasik ou ita atu sai de'it konsumidores desizaun sira ne'ebé ema foti iha fatin sira seluk.

Universidade sira iha responsabilidade ne'ebé boot liu, la'ós de'it atu prepara ema sira ba merkadu traballu.

Soberania ezije mós ema sira ho koñesimentus nesesáriu atu bele kompreende ita-nia opsoens no ho dixernimentu nesesáriu atu foti desizoens loloos ba ita-nia povu.

Señoras no Señores,

Ba Timor-Leste, traballu konstrusaun nasaun soberana no reziliente ida, sei la hotu.

Independénsia polítika fó ba nia povu direitu atu determina nia futuru. Maibé kada jerasaun tenke dezenvelope kapasidade nesesária atu ezerse direitu ne'e.

Nasaun reziliente presiza instituisoens fortes ho ekonomia ne'ebé produtiva. Presiza mós ema sira ho koñesimentus, kompeténsias no dixernimentu nesesáriu atu foti desizoens di'ak iha defesa interese nasional.

Universidade sira halo parte forsa nasional ne'e.

Universitas Hasanuddin harii iha époka ida ne'ebé Indonézia konstrui hela instituisoens ho kapasidade umana Repúblika foun ida nian.

Tinan hitunulu liutiha, mundu diferente barak ona, maibé traballu ne'e kontinua.

Universidade sira tenke kontinua dezenvelope koñesimentu, estimula pensamentu krítiku no prepara ema ne'ebé kapazes atu kontribui ba forsa ho reziliénsia husi sira-nia nasoens.

Estudante timoroan sira ne'ebé estuda iha Universitas Hasanuddin, halo ona parte taballu ne'e.

Sira-nia prezensa hatudu mós buat ne'ebé importante kona-ba ita-nia país rua ne'e.

Ohin-loron, joven timoroan sira mai iha Indonézia estuda. Ita-nia governu sira servisu hamutuk no ita-nia país sira tuur hamutuk iha ASEAN.

Ida ne'e mak rekonsiliaun bele halo.

Distinsaun ne'ebé ohin fó ba ha'u refleto oinsá evolui maka'as ona relasaun entre ita-nia paízes.

Ba Reitor, ba Senadu, ba akadémius ho estudantes Universitas Hasanuddin, ha'u agradese ba onra boot no amizade ne'ebé hatudu ona ba povu Timor-Leste tomak.

Obrigado barak.

Kay Rala Xanana Gusmão